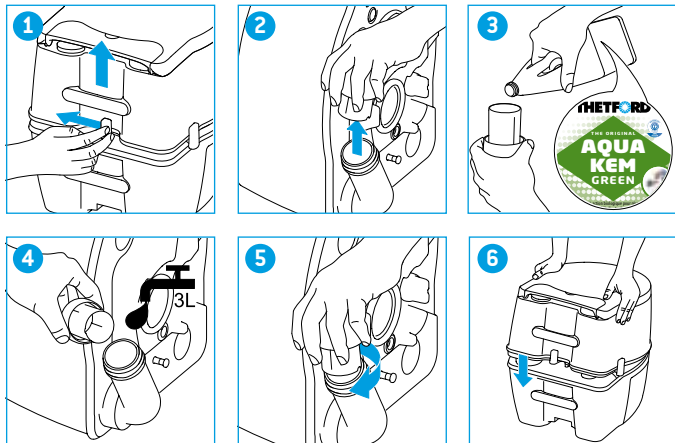


## Porta Potti Excellence User Manual

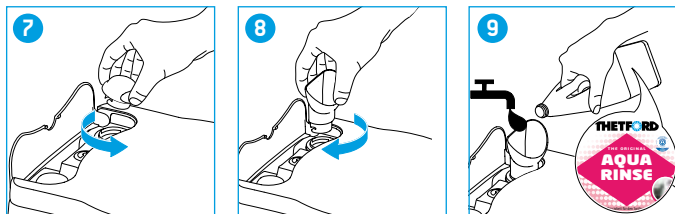


## QUICK GUIDE

### Preparing waste-holding tank

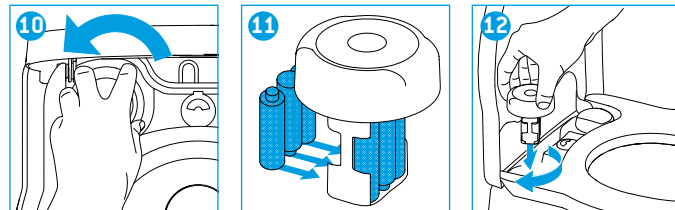


### Preparing flush-water tank



## QUICK GUIDE

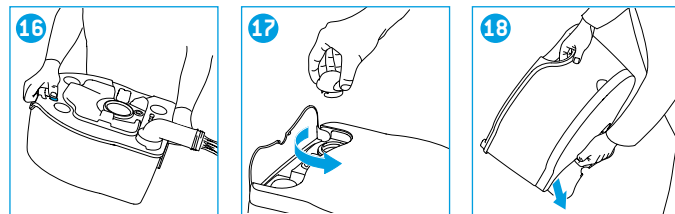
### Preparing electric pump



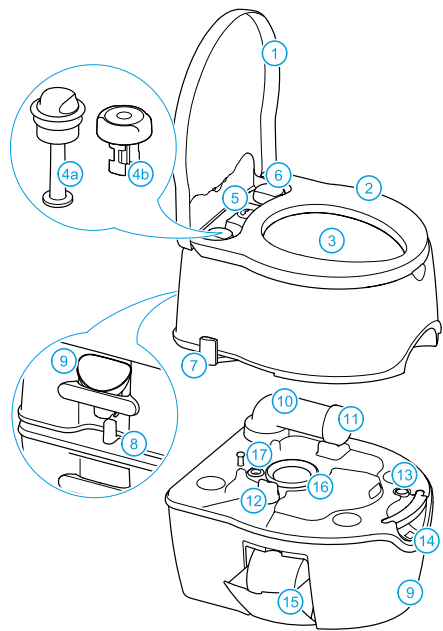
### Emptying waste-holding tank



### Emptying flush-water tank



## Основные части



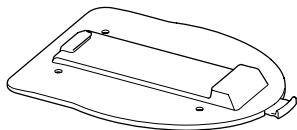
### Смывной бачок

- 1 Крышка
- 2 Сидение
- 3 Унитаз
- 4a Поршневой насос
- 4b Электронасос
- 5 Индикатор уровня в смывном бачке
- 6 Крышка водозаливной горловины
- 7 Рукоятка заслонки
- 8 Защелка
- 9 Переходник водозаливной горловины

### Бачок для стоков

- 10 Сливной патрубок
- 11 Крышечка и мерная емкость
- 12 Открыватель заслонки
- 13 Кнопка выпуска воздуха
- 14 Индикатор бачка для стоков
- 15 Держатель рулона туалетной бумаги
- 16 Прокладка
- 17 Уплотнение выпуска воздуха

## RU Дополнительные устройства для вашего унитаза



### Напольная панель

Она позволяет вам прикрепить унитаз к полу там, где вам удобно. Одно простое действие отсоединяет унитаз.

## 1 Введение

Примите наши поздравления при выборе биотуалета Thetford! Вы сделали прекрасный выбор. Этот биотуалет удобный для использования, отвечает высоким стандартам качества и дает домашний уют.

Перед эксплуатацией и использованием унитаза, мы рекомендуем вам прочитать руководство полностью. Храните настоящее руководство в надежном месте для дальнейшего использования.

Для получения последней версии, пожалуйста, посетите сайт [www.thetford.eu](http://www.thetford.eu)

## Используемые символы

- ОК
- Совет
- Обратите особое внимание
- Предупреждение (возможный риск повреждения изделия или травмы)

## 2 Подготовка к использованию

Ваш биотуалет сделан из двух съемных частей: бачка для стоков на 21 л и смывного бачка на 15 л. Перед использованием унитаза крайне необходимо, чтобы вы добавили туалетную жидкость в оба бачка. Проверьте правильность ли дозировки на упаковке с жидкостью, потом добавьте 3 л воды в сливной бачок и залейте воду в смывной бачок полностью.

Если ваш унитаз с электронасосом, перед использованием вставьте шесть батареек.

Никогда не добавляйте туалетные жидкости непосредственно через заслонку так, как они могут повредить прокладку бачка для стоков. Заполняйте бачок для стоков только через сливной патрубок.

Для визуального просмотра смотрите рисунки 1-12 'Quick Guide'.

Thetford предлагает ароматную туалетную жидкость для смывного бачка (Aqua Rinse) и широкий ассортимент продукции для бачка стоков (Aqua Kem Blue, Aqua Kem Green, Aqua Kem Sachets, Aqua Kem Blue Weekender).



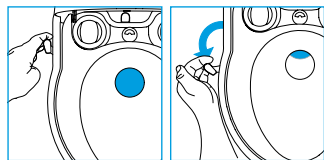
Aqua Rinse - придаст свежесть воде для смыва, которая обеспечивает легкое смывание и оставляет защитный слой. Вся продукция для бачка стоков уменьшает неприятные запахи, стимулирует разложение стоков, сокращает образование газа, защищает подвижные части и помогает сохранять в вашем бачке для стоков свежесть и чистоту. Для того, чтобы сравнить качество каждой продукции для бачка стоков, пожалуйста, посетите [www.thetford.eu](http://www.thetford.eu).

Ассортимент доступной продукции для ухода за унитазом может отличаться в каждой стране.

## 3 Использование вашего унитаза

### Открытие заслонки

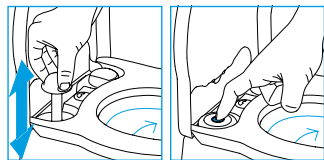
В унитазе может использоваться с открытой или закрытой заслонкой. Для того, чтобы открыть заслонку, нажмите на рукоятку заслонки, как описано выше.



Убедитесь, что вы всегда полностью закрываете заслонку после использования.

### Смывание в унитазе

Вы можете достичь наиболее эффективного смывания путем трех-четырех нажатий на ручную насос. Унитаз с электронасосом автоматически смывается через короткие интервалы.



Обычная туалетная бумага может вызвать закупорку. Вместо нее используйте туалетную бумагу Aqua Soft. Эта туалетная бумага очень мягкая, быстро разлагается, предотвращая закупорку и способствуя опорожнению бачка для стоков.

Для того, чтобы быть уверенным, что туалетная бумага всегда под рукой, в вашем унитазе есть место для одного рулона туалетной бумаги.



## 4 Опорожнение бачка

### Бачок для стоков

Бачок для стоков нужно опорожнить, когда индикатор уровня становится красным. Отсоедините смывной бачок для от бачка для стоков. Доставьте ваш бачок для стоков в специальное место для утилизации отходов и опорожните его через сливной патрубок.

Для того, чтобы опорожнить бачок без распыливания, нажмите и удерживайте кнопку клапана пальцем в то время, когда сливной патрубок направлен вниз.

Для визуального просмотра смотрите рисунки 13-16 'Quick Guide'.

Если вы хотите продолжать использовать ваш унитаз после опорожнения, снова подготовьте бачок для стоков.

Наша экологически чистая продукция Aqua Kem Green, и Aqua Rinse (проверено в соответствии с ISO 11734) является абсолютно безопасной для опорожнения в септической камере или малых биосистемах на кемпинговых стоянках.

### Смывной бачок

Смывной бачок должен быть пустым, если вы не собираетесь пользоваться вашим унитазом длительное (зимнее) время. Сначала опорожните бачок через горловину для заполнения воды, потом выкачайте оставшуюся воду насосом для того, чтобы полностью опорожнить бачок. Опорожнять разрешается только на специальной свалке отходов.

Для визуального просмотра смотрите рисунки 17-18 'Quick Guide'.

## 5 Чистка

Также как и в случае с домашним унитазом очень важно регулярно чистить биотуалет. Вы избежите отложения кальция и достигните оптимальной гигиены.

Никогда не используйте бытовые чистящие средства для чистки вашего биотуалета. Они могут привести к серьезным повреждениям уплотнений и других элементов.

## 6 Эксплуатация в зимний период

Вы можете пользоваться вашим унитазом, как обычно, в холодное время года, если только унитаз находится в отапливаемом помещении. Если нет или существует риск замерзания, мы рекомендуем вам полностью опорожнить бачок для стоков и смывной бачок.

Aqua Kem Sachets особенно подходит для улицы в зимнее время так, как они заполнены порошком. Они полностью водорастворимые, легко дозируемые и экономные для использования.



## 7 Техническое обслуживание

Для того, чтобы продлить срок эксплуатации вашего унитаза, мы рекомендуем вам регулярно обслуживать унитаз.

Никогда не используйте вазелин или растительное масло для смазки уплотнений так, как это может вызвать утечку в бачок для стоков.

## 8 Хранение

Если вы не планируете пользоваться унитазом длительное время, опорожните, очистите и просушите унитаз целиком. Этот период является отличным временем для обслуживания вашего унитаза.

Во время хранения мы рекомендуем оставить заслонку открытой для того, чтобы предотвратить ее повреждение и открыть горловину для заполнения воды, чтобы проветрить смывной бачок. В случае с электронасосом, также выньте батарейки.

## 9 Утилизация

Данный продукт был разработан и изготовлен из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Когда срок эксплуатации Вашего унитаза истёк, он подлежит утилизации согласно местным правилам. Не выбрасывайте и не уничтожайте унитаз вместе с бытовыми отходами. Надлежащая утилизация старого продукта поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## 10 Вопросы?

Если вам требуется дополнительная информация о вашем унитазе, пожалуйста, посетите наш веб-сайт: [www.thetford.eu](http://www.thetford.eu). Если у вас все еще есть вопросы, пожалуйста, свяжитесь с Отделом обслуживания клиентов в вашей стране или в месте вашего отдыха (смотрите адреса на обороте).

Для получения правильной и быстрой помощи, пожалуйста, убедитесь, что доступна вся информация о соответствующем типе продукции (смотрите последнюю страницу).

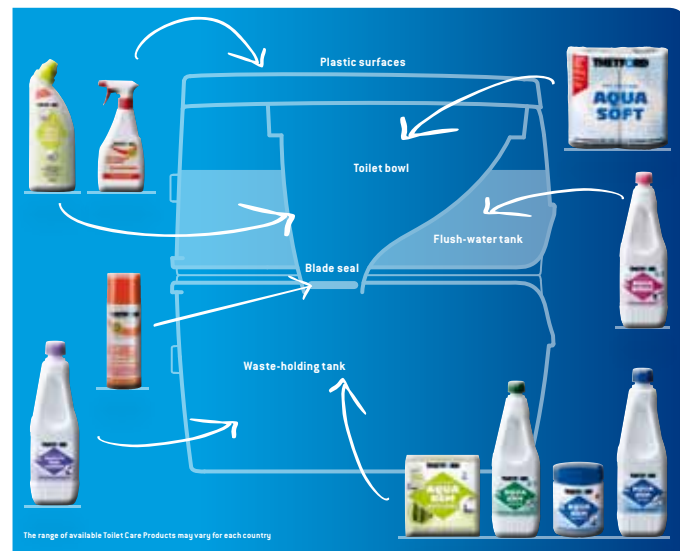
## FOR GUARANTEE/SERVICE

- GB** For service/guarantee requests, please identify your toilet.
- FR** Pour toute demande de service/garantie, veuillez identifier vos toilettes.
- SE** För service/garantianspråk, identifiera din toalett.
- ES** Para la solicitud de servicio/garantía, identifique su inodoro.
- DK** Notér data om dit toilet til brug ved service/garanti.
- DE** Bitte identifizieren Sie Ihre Toilette für Reparaturen/Garantiefragen.
- NL** Noteer hier de gegevens van uw toilet in geval van vragen over reparatie/garantie.
- IT** Per richieste di garanzia/assistenza, vi preghiamo di identificare la vostra toilette.
- PT** Para pedidos de serviço/garantia identifique a sua sanita.
- NO** Vennligst identifiser ditt toalett i forbindelse med service-/garantispørsmål.
- FI** Merkitse WC:n tiedot huolto/takuupyynnöjää varten.
- SI** Za servisiranje/garancijske zahtevke navedite identifikacijo svojega straniša.
- SK** Ak žiadate o servis / záruku, identifikujte svoju toaletu.
- BG** За запитвания относно обслужването/гарантията, моля идентифицирайте вашата тоалетна.
- CZ** Pokud žádáte o servis/záruku, identifikujte vaši toaletu.
- GR** Για τα αιτήματα των υπηρεσιών / εγγύηση, παρακαλείσθε να προσδιορίσετε την τουαλέτα σας.
- HU** Szerviz és garancia kérelmeknél, kérjük azonosítsa toalettjét.
- PL** W przypadku zgłoszeń serwisowych/gwarancyjnych, proszę określić swoją toaletę.
- RU** Для запросов на обслуживание/гарантию укажите Ваш туалет.
- UA** За вимогою сервісного центру, будь ласка, ідентифікуйте Ваш туалет.
- LV** Iesniedzot apkopes/garantijas pieprasījumus, lūdzam identificēt jūsu tualeti.
- LT** Pageidudami aptarnavimo/garantijos, nurodykite savo tualetą.
- CN** 有任何保修服务问题,请提供马桶条形码确认信息。
- EE** Hoolduse/garantii jaoks tehke palun kindlaks oma tualeti mark.

**THETFORD**



## Which Thetford Toilet Care products do I need?



Thetford is the only brand in Europe with both Milieukeur and der Blaue Engel (Dutch and German environmental quality labels) and the preferred toilet care brand for the environmentally conscious consumer! The range of available Toilet Care products may vary for each country.

**Thetford B.V.**

Nijverheidsweg 29  
 Postbus 169  
 4870 AD Etten-Leur  
 T +31 (0)76 5042200  
 F +31 (0)76 5042300  
 E info@thetford.eu

**Thetford Ltd.**

Unit 19  
 Parkwood Industrial  
 Estate  
 Oakham Drive  
 Sheffield, South Yorkshire  
 S3 90X, England  
 T +44 (0)114 273 8157  
 F +44 (0)114 275 3094  
 E infogb@thetford.eu

**Thetford GmbH**

Schallbruch 14  
 42781 Haan  
 Deutschland  
 T +49 (0)2129 94250  
 F +49 (0)2129 942525  
 E infod@thetford.eu

**Thetford S.A.R.L.**

Bâtiment le Californie  
 11, Rue Rosa Luxembourg  
 BP 40204 Eragny sur Oise  
 95614 Cergy Pontoise  
 Cedex  
 France  
 T +33 (0)1 30 37 58 23  
 F +33 (0)1 30 37 97 67  
 E infof@thetford.eu

**Thetford Italy c/o****Tecma s.r.l.**

Via Flaminia  
 Loc. Castel delle Formiche  
 05030 Otricoli (TR)  
 Italia  
 T +39 0744 709071  
 F +39 0744 719833  
 E infoi@thetford.eu

**Mercé Grau Solà**

Agente para España y  
 Portugal  
 C/Libertat  
 103-105 Baixos  
 08800 Vilanova i la Geltrú  
 Barcelona  
 España  
 T +34 (9)3815 4389  
 F +34 (9)3815 6106  
 E infosp@thetford.eu

**Thetford B.V.**

Representative Office  
 Scandinavia  
 Hönekullavägen 13  
 43544 Mölnlycke  
 Sverige  
 T +46 (0)31 336 35 80  
 F +46 (0)31 448 570  
 E infos@thetford.eu

**THETFORD**  
 www.thetford.eu